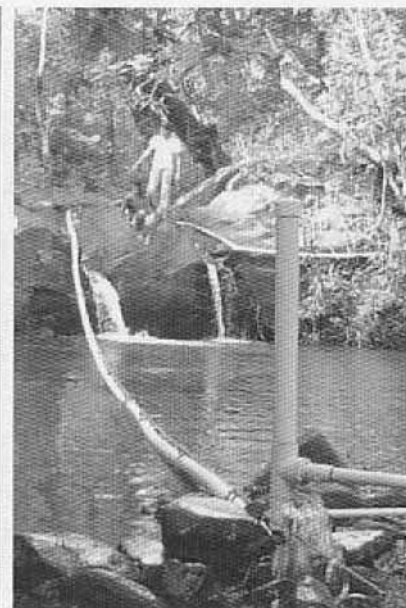


PROCESO

Proyecto de Capacitación y Extensión Agropecuaria Sostenible en Áreas Rurales de la República de Panamá

PROCESO de Extensión de Técnicas Apropriadas para Pequeños Productores



Colaboradores

Contenido:

Joel Canto

Sadao Takahashi

Yasunori Yamaguishi

Hiroki Kajifusa

Olga Barría

Amada Valdéz

Rubiela Jiménez

Jose Luis Jorge

Rolando Batista

Redacción y Gramática:

Isabel Barría

Revisión:

Joel Canto

Rubiela Jiménez

Diseño y Diagramación:

Nelys Bósquez Flores

Impresión:

Impresora Pacífico, Ciudad de Panamá

CONTENIDO

Introducción

Capítulo I (Antecedentes)

1. Diseño del Proyecto.....	5
2. Grupos de Herramientas y Dinámicas Realizadas en el Proyecto PROCESO.....	6
3. Matriz del Proyecto.....	20
4. Estructura Organizativa del Proyecto PROCESO.....	24
5. Procedimientos de Ejecución de Actividades del Proyecto.....	26

Capítulo II (Escuelas de Campo)

1. Concepto.....	26
2. Diferencias entre La Extensión Agrícola Tradicional y Las Escuelas de Campo.....	27
3. Proceso Práctico de Las Escuela de Campo.....	31
4. Lecciones Aprendidas de las Escuelas de Campo.....	32
A. Selección.....	33
B. Capacitación.....	34
C. Relaciones con Las Comunidades.....	36
D. Papel de las Instituciones Vinculadas.....	38
E. Relaciones Funcionales entre Las Instituciones.....	39
F. Evaluación Técnica.....	39
G. Ventajas y Desventajas de la Cooperación Individual y Grupal.....	40

Capítulo III (Resumen de Técnicas Apropriadas para Pequeños Productores del Proyecto PROCESO

1. Conservación de Suelos*.....	42
2. Plantas Medicinales*.....	45
3. Plan de Explotación de La Finca.....	47
4. Plan Productivo Anual.....	48
5. Día de Campo.....	50
6. Elaboración de Las Melgas o Tinas para Arroz en Fangueo*.....	51
7. Abono Compost*.....	53
8. Abono Humus*.....	55
9. Abono Biol*.....	56
10. Bomba Ariete*.....	58
11. Estufa Lorena.....	59
12. Mantenimiento de Vivero en Verano.....	60
13. Conservación de Semillas*.....	61
14. Hortalizas en Verano.....	63
15. Práctica de Cultivo de Ñame en Hueco y en Saco.....	65
16. Almacigos o semilleros para Huertos Caseros.....	68
17. Tracción Animal*.....	70
18. Biodigestor.....	72
19. Asociación de Cultivos.....	75
20. Rotación de Cultivos con Pollos*.....	76
21. Manejo Integrado de Plagas*.....	78

ANEXOS

1. Datos Básicos sobre Cultivos para Productores de Subsistencia.....	80
2. Actividades Complementarias.....	84
3. Listado de Contactos de Instituciones que Apoyan a Productores.....	86
4. Modelo de Cartas.....	87

Conclusión

* Más información en material de apoyo



PROYECTO DE CAPACITACION Y EXTENSIÓN AGROPECUARIA SOSTENIBLE EN AREAS RURALES DE LA REPUBLICA DE PANAMA (PROCESO)

INTRODUCCIÓN

La presente **"GUIA"**, está basada en las experiencias vividas por productores y productoras de subsistencia de las comunidades de: **Río La Villa en Herrera, Los Valdeses y Paso Real en Veraguas y Chumicosa en Coclé.**

Durante tres años, 2004 – 2007 con el apoyo del Proyecto de Capacitación y Extensión Agropecuaria Sostenible en Áreas Rurales de La Republica de Panamá, sede Instituto Nacional de Agricultura, estos productores (as), organizados en grupo, mejoraron sus capacidades productivas mediante el empleo de una granja de transferencia de técnicas agropecuarias diseñada como una Escuela de Campo.

La Escuela de Campo, es un espacio de tierra donado por un productor o productora, miembro del grupo (Río La Villa, Paso Real), o por un benefactor (Los Valdeses, La Chumicosa), que es utilizado durante todo el año para aprender, evaluar, poner en practica, y compartir con otros productores(as) vecinos, técnicas apropiadas a los cultivos y a los animales que se cultivan y crían en el área. Estas técnicas son de bajo costo, mayor rendimiento, protegen el ambiente y utilizan primordialmente los recursos del grupo. También, la granja se emplea para el desarrollo

de actividades de fortalecimiento de grupo resaltando los valores de solidaridad, organización y trabajo cooperativo. Describe brevemente las herramientas de desarrollo participativo que los grupos focales realizaron, antes de empezar actividades de extensión, capacitación y de producción en la granja escuela y en sus fincas.

Organiza las técnicas apropiadas que se desarrollaron en la escuela de campo, según la experiencia de los protagonistas, sugiriéndonos el tiempo ideal para aplicar la técnica y como estas se relacionan entre si o dependen de otra técnica.

También, se describe algunas actividades complementarias que deben realizarse con el fin de reforzar el proceso de aprender – haciendo de los productores (as) y el de asegurar en un periodo no mayor de dos años, su auto desarrollo.

Se espera que esta guía, sirva de orientación y apoyo al trabajo que organizaciones gubernamentales, privadas, de productores(as) y profesionales, desarrollan con productores de subsistencia.

CAPITULO I ANTECEDENTES

1. DISEÑO DEL PROYECTO

IDEA DEL PROYECTO

En 1999, La Agencia de Cooperación Internacional de Japón (JICA), recibe una propuesta del Instituto Nacional de Agricultura, solicitando un Experto para mejorar el currículo de la Institución. Con la llegada del Experto, su misión original evolucionó y juntos, Institución y Experto, presentaron en el año 2001, un anteproyecto para mejorar la calidad de vida en Áreas Rurales. Después de 3 años de negociaciones, en enero del 2004, inició formalmente el Proyecto PROCESO, que culminará en enero de 2007.

ELECCIÓN DE LAS COMUNIDADES Y GRUPOS BENEFICIARIOS

Después de recabar información en la Contraloría General de la Republica, sobre los niveles de pobreza en las comunidades de las provincias de Herrera, Coclé y Veraguas, en consultas a técnicos de las Direcciones Nacionales y Regionales del MIDA de estas provincias, en consultas con grupos organizados de las tres provincias y en visitas de observación a distintas comunidades, se seleccionaron 4 y un grupo organizado por cada comunidad: Estas fueron: **La Chumicosa en Coclé; Río La Villa en Herrera y Paso Real y Los Valdeses en Veraguas.** Todas representan comunidades rurales

con mal acceso a los servicios básicos y mercado, sus productores y productoras son muy limitados en recursos propios.

Los criterios de mayor peso que se tomaron en cuenta para la selección de grupo, aunque existen otros criterios, fueron primordialmente el interés, deseo que mostraron los miembros del grupo por mejorar su condición de vida y el estar localizado en áreas céntricas, para tener mayor impacto, aún cuando los grupos de Chumicosa y Paso Real, ya habían recibido apoyo de otras organizaciones.



Oliver Cortéz, de la Escuela de Campo de Río La Villa, Herrera, recolectando azola para multiplicación de esta planta acuática en estanques de comunidades vecinas.

Una vez definido los beneficiarios, se inician los talleres participativos con cada grupo para recabar, analizar y tomar decisiones, sobre los problemas más relevantes que tienen y como ellos pensaban resolverlos.

2. GRUPOS DE HERRAMIENTAS Y DINÁMICAS REALIZADAS EN EL PROYECTO PROCESO

Las herramientas y dinámicas que se realizaron con los grupos de Escuelas de Campo, se pueden clasificar de la manera siguiente, por objetivos.

- GRUPO 1: Herramientas para conocer las relaciones entre comunidades*
- GRUPO 2: Herramientas para diagnóstico a nivel comunitario*
- GRUPO 3: Herramientas para identificar las necesidades de la comunidad*
- GRUPO 4: Herramientas para evaluación y planificación de actividades*
- GRUPO 5: Herramientas para aspectos de extensión técnica de "productor a productor"*
- GRUPO 6: Herramientas para sensibilizar los aspectos de género*
- GRUPO 7: Herramientas para fortalecer la organización*
- GRUPO 8: Dinámicas para aprender la cooperación grupal*

Todas las herramientas introducidas están acompañadas con su(s) ejemplo(s). Los/as facilitadores/as que quieren realizar un taller participativo o reunión en comunidad, pueden buscar en esta guía, las herramientas que sirvan, para sus objetivos en las actividades de la Escuela de Campo. También, los/as productores/as pueden conocer unas herramientas y dinámicas por medio de esta guía, y como participantes del taller, ¡pueden sugerir algunas a los facilitadores!

Aquí presentamos las herramientas más utilizadas en las Escuelas de Campo, con resumen de sus objetivos y procedimiento de elaboración, y ejemplo de resultado. Otras herramientas que está en el listado, se pueden buscar en el manual aparte ("Herramientas y Dinámicas del Taller Participativo para las Escuelas de Campo), con los números de grupos, herramientas y su nombre, que se presentan en esta guía.

GRUPO 1: Herramientas para conocer las relaciones entre comunidades

- Herramienta 1: Mapa de Movilidad del Grupo
- Herramienta 2: Perfil de Comunidades Vecinas
- Herramienta 3: Matriz de Evaluación de Recursos
- Herramienta 4: Matriz de Conflictos sobre los Recursos en Común
- Herramienta 5: Matriz de Comunidades Más Factibles para la Transferencia Técnica

Estas herramientas sirven para identificar las comunidades y los recursos que se pueden utilizar en el área, donde quieren establecer la Escuela de Campo. Las relaciones como conflictos, o cooperación entre comunidades, son muy importantes para promover las actividades de extensión técnica de "productor a productor", no solamente para el grupo o la comunidad de la Escuela de Campo, sino también para todos/as los/as interesados/as en la mismo área. En realidad, el Proyecto realizó un diagnóstico de estos temas, cuando pasó el medio punto del período de implementación, para extender los resultados de cada Escuela de Campo. Sin embargo, sería ideal o recomendable, que se empezara este diagnóstico al inicio,

y que la gente del área (no una sola comunidad candidata) escogiera un lugar para la Escuela de Campo. Eso ayudaría a hacer actividades en común más fáciles, entre la Escuela de Campo y las comunidades vecinas.

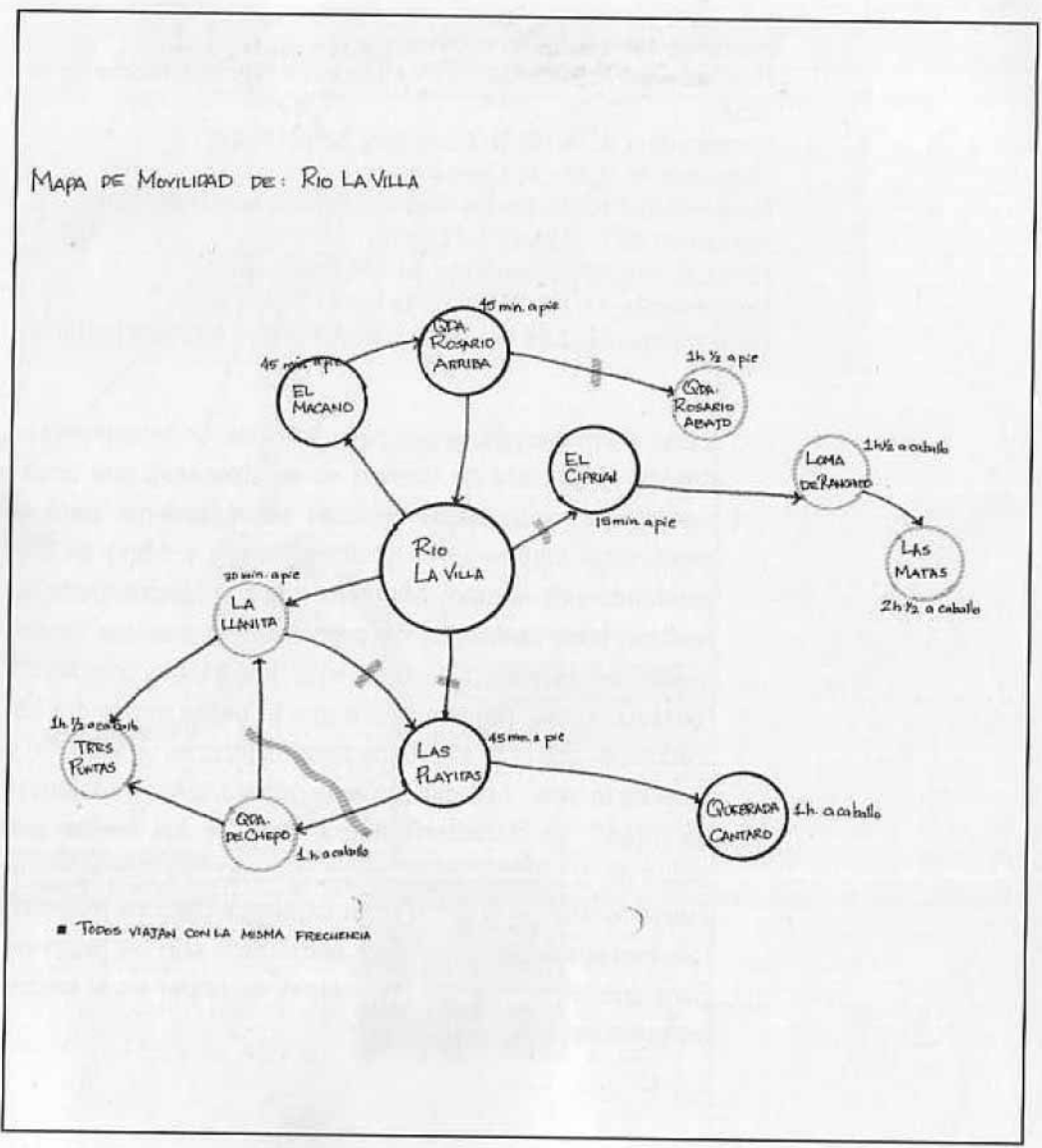
UN EJEMPLOS DEL GRUPO 1

GRUPO 1 / Herramienta 1

Mapa de Movilidad del Grupo (aprox. 1 hora)

Esta herramienta aclara hasta dónde sale la gente de la comunidad con frecuencia. Para las personas que no conocen el área, se pueden identificar las comunidades vecinas y su ubicación, y también, identificar con los/as productores/as, el área para realizar el intercambio entre ellos/as.

Preparen con participantes del taller, las tarjetas redondas con los nombres de su(s) comunidad(es) y las comunidades que ellos/as salen con más frecuencia. Luego pidanles colocar las tarjetas en dónde se ubican como mapa, y añadir los caminos, carretera, quebradas y ríos entre comunidades. Pueden escribir la "distancia" entre comunidades, por decir el tiempo y medio de movimiento (a pie, por caballo, por chiva, etc.). Se pueden preparar diferentes mapas entre varones y mujeres (como **Herramienta 10: Mapa de Movilidad de Mujeres**), y preguntar para qué salen, para ver las diferencias de movilidad entre géneros. También, este mapa puede servir como "base de dato", cuando escriben encima del mapa qué técnicas salieron hasta dónde (como **Herramienta 33: Mapa de Técnicas Extendidas**), para ver el impacto de la Escuela de Campo.



GRUPO 2: Herramientas para diagnóstico a nivel comunitario

Herramienta 6: Calendario Agropecuario
 Herramienta 7: Sistema de Producción y Mantenimiento de la Vida
 Herramienta 8: Perfil de Cultivos y Alimentos (♀)
 Herramienta 9: Mapa Comunitario
 Herramienta 10: Mapa de Movilidad de Mujeres (♀)
 Herramienta 11: Menú del Día (♀)
 Herramienta 12: Calendario de Alimentos (♀)
 Herramienta 13: Cambios en la Vida
 Herramienta 14: Los Momentos Más Felices de Nuestra Vida

Estas herramientas sirven para conocer, en la comunidad (donde la Escuela de Campo se establecerá), qué cosas tienen, qué actividades realizan especialmente para la producción agropecuaria y alimentación, y cómo se han cambiado por tiempo. Aunque muchos diagnósticos se realizan para identificar los problemas, o sea, las "cosas malas" en la comunidad, es muy importante buscar las "buenas cosas" también, para que la gente encuentre los "recursos" que él (o ella) tiene para mejorar su producción y nivel de la vida. Los aspectos de género, o los "problemas de mujer", se deberían integrar a todos los temas que tratan en el taller. Sin embargo, cuando hay dificultad, se puede formar un grupo o taller separado para las mujeres. Las herramientas con (♀), se elaboraron con las mujeres, para que ellas mismas consideren su papel en el sector agropecuario.

EJEMPLO DEL GRUPO 2

GRUPO 2 / Herramienta 7

Sistema de Producción y Mantenimiento de la Vida (aprox. 1-1.5 hora)

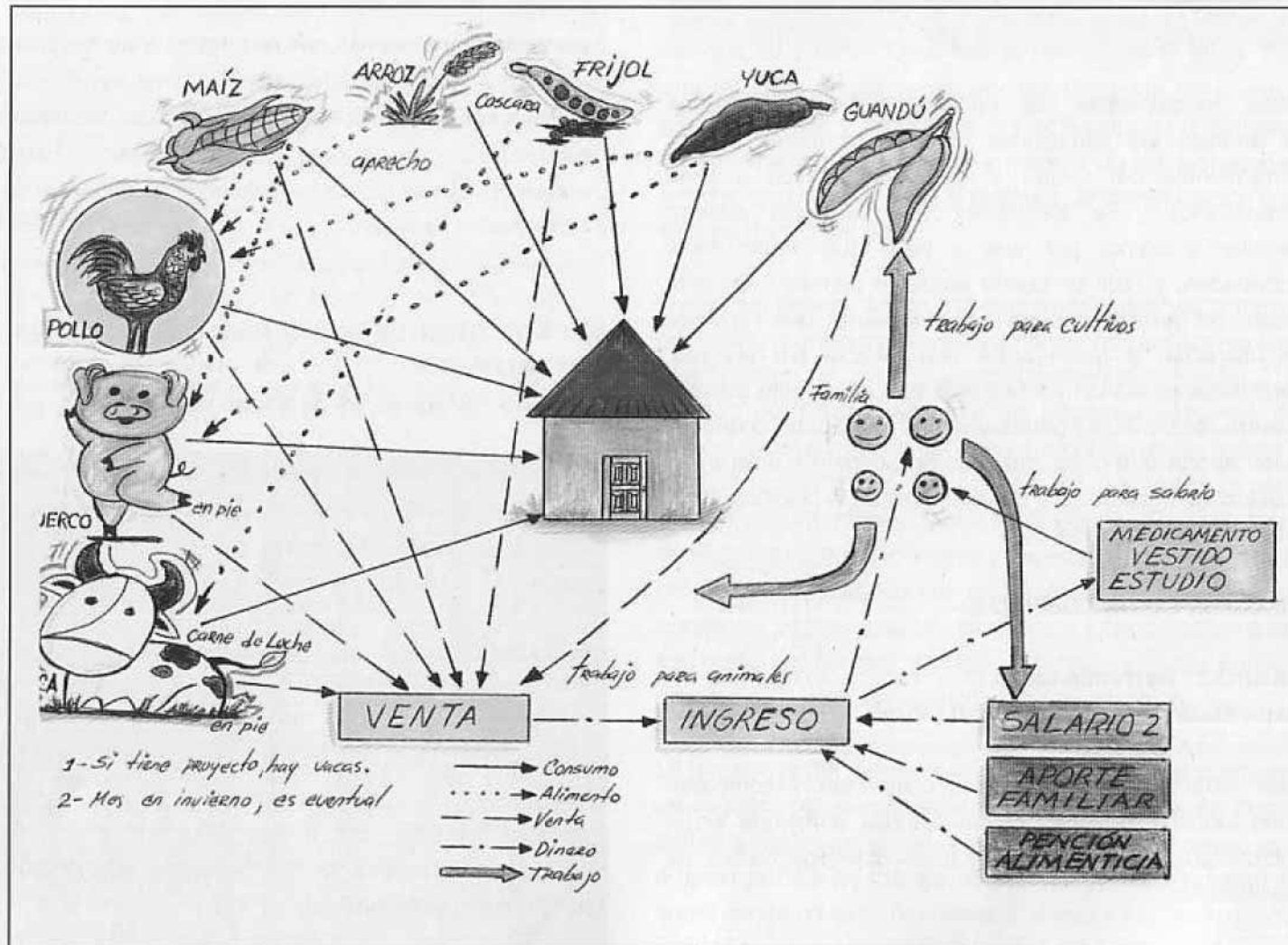
Esta "flujograma" sirve para reconocer entre todos/as, el sistema que funciona para producir y mantener la vida en la comunidad, analizando las condiciones de acceso a posibles fuentes de los recursos dentro de la comunidad.

Coloquen un dibujo de casa y familia en el papel grande, y pregunten a los/as participantes, qué productos tienen en el área (se pueden escoger los cultivos y animales desde el resultado de **Herramienta 6: Calendario Agropecuario**). Pídanles indicar todo "lo que sale" de los cultivos y animales (producción, subproductos, desechos) e indicar de dónde sale y a dónde va, usando dibujos y flechas. Luego todo "lo que entra" a los cultivos y animales (insumos, mano de obras, etc.) como "lo que sale". También, pregunten "lo que necesita" para mantener la vida y cómo consigue ese recurso, e indiquen el flujo de "lo que sale" y "lo que entra".

Si es difícil dibujar un solo sistema, se puede escoger una finca de los/as participantes, como un representante típico. Si hacen el mismo ejercicio entre mayores y menores productores en la comunidad, pueden ver las diferentes fuentes de recursos entre ellos. También, los trabajos e ingresos se pueden aclarar quién (hombre, mujer, niño y niña) de la familia encarga, usando diferentes flechas entre los miembros de la familia.

SISTEMA DE PRODUCCIÓN Y MANTENIMIENTO DE LA VIDA EN LOS VALDESES

(La Mesa, Veracruz, 27 de marzo de 2004)



GRUPO 3: Herramientas para identificar las necesidades de la comunidad

Herramienta 15: Mapa Futuro de la Comunidad
Herramienta 16: Árboles de Deseos
Herramienta 17: Priorización de Actividades
Herramienta 18: Proyecto Imaginario

Estas herramientas se pueden introducir, después de analizar las situaciones actuales, a través de las herramientas del Grupo 2 (para diagnóstico a nivel comunitario). Se identifican, qué aspectos quieren cambiar y cómo, por qué y para qué sirven esas actividades, y cuál se puede empezar primero. En esta etapa, no sería necesario que decidieran qué recursos se utilizarían y quién sería responsable por recurso, para evitar la actitud de la gente que solamente piden y quieren recibir algo ("paternalismo"). Se puede coordinar quién aporta qué cosa, después de priorizar y aclarar las actividades detalladas, y cuando realizan la planificación y programación de trabajos.

UN EJEMPLO DEL GRUPO 3

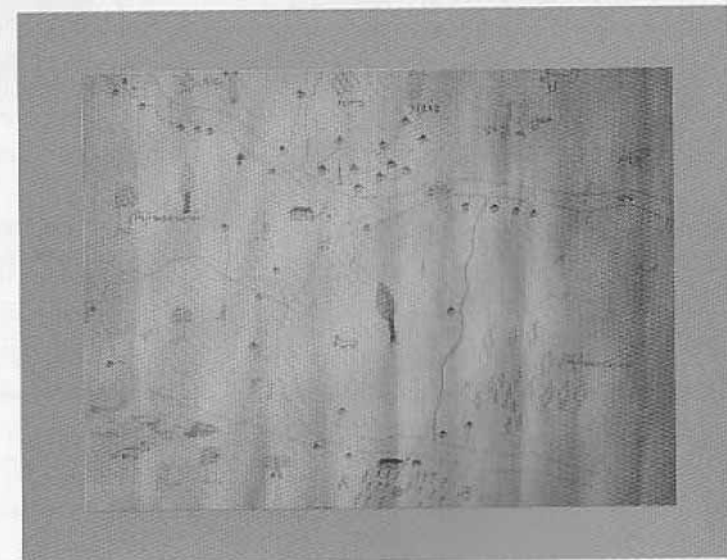
GRUPO 3 / Herramienta 15 Mapa Futuro de la Comunidad (aprox. 1-1.5 hora)

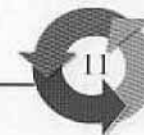
Esto es una herramienta que comparten y comparan entre todos/as, lo que desean cambiar o mejorar en la comunidad, para que tengan unos objetivos finales de planificación.

Pregunten a los/as participantes del taller, cómo quieren ver su comunidad en el futuro, y pídanles dibujar un mapa con sus deseos de cambio. Se puede usar el **Mapa Comunitario (Herramienta 9)** como base, para preguntar qué quieren cambiar o mejorar en la comunidad. También, se puede dividir los/as participantes en los grupos de varones y de mujeres (o de los mayores y de los jóvenes, etc.), para comparar diferentes visiones entre ellos y ellas. Es mejor aclarar qué momento sería, por ejemplo, después de 3 años – que se termina el proyecto. Este tipo de mapa se puede utilizar para diseñar las fincas grupales e individuales, también.

MAPA FUTURO DESEADO POR LOS HOMBRES DE LOS VALDESES

(La Mesa, Veraguas, 29 de marzo de 2004)





GRUPO 4: Herramientas para evaluación y planificación de actividades

Herramienta 19: Evaluación Sencilla de las Actividades Mensuales

Herramienta 20: Programación de Actividades Mensuales

Herramienta 21: Revisión de Actividades Mensuales Planificadas

Herramienta 22: Evaluación Anual de Actividades (por el Primer Año)

Herramienta 23: Evaluación Anual de Actividades Planificadas con Metas

Herramienta 24: Clasificación de Actividades Necesarias por Año

Herramienta 25: Planificación Anual de Actividades

Herramienta 26: Calendario de Trabajos por Cultivos Básicos con Abono Orgánico

Herramienta 27: Calendario de Técnicas y Cultivos Introducidos

Se han probado muchas formas de evaluar y planificar las actividades en las Escuelas de Campo. Unos son para programación mensual, y otros son para programación anual. Aunque todavía falta integrar el "plan productivo" en la programación de trabajos, muchos productores comentan que ellos nunca han planificado las actividades en grupo, antes del Proyecto. Pueden escoger un formato para probar en su grupo al inicio, y luego se puede modificar como lo mejor que entienden los/as socios/as.

UN EJEMPLO DEL GRUPO 4

GRUPO 4 / Herramienta 20

Programación Mensual de Actividades Mensuales (aprox. 45 min.)

Aunque se pueden crear varias formas de la tabla, hay una utilizada varias veces por las Escuelas de Campo, para identificar y programar las actividades. Promueve la coordinación de recursos y medios de las actividades entre el grupo y proyecto, y también, la comunicación o el diálogo dentro del grupo.

Hagan un listado de los trabajos pendientes y/o trabajos necesarios para el mes que viene, revisando las actividades planificadas del mes pasado (como Herramienta 21). Al lado del listado, escriban las semanas y fechas de trabajo (Necesita un calendario para confirmar las fechas). Pongan un gancho (✓) o una cruz (X) por trabajo, para determinar la semana o fecha de realizarlo. Revisen otras actividades como gira, evento y capacitación, que ya estén programadas, y añádanlas en la programación. Pueden anotar la fecha exacta, también. Luego determinen los responsables por trabajo y/o actividad. No olviden programar la próxima reunión mensual, también.

La programación mensual se puede copiar en el cuaderno de registro por secretario/a. También, se puede pegar donde todos/as del grupo vean, para saber qué trabajo van a hacer por día de trabajo. Sin embargo, deben pegar el papel donde no se dañe; donde el viento no lo lleve; donde la lluvia no lo moje; y ¡donde la vaca no se lo coma!

PROGRAMACIÓN MENSUAL DE ACTIVIDADES
COMUNIDAD: Chumicosa, Olá Coclé
FECHA DE ELABORACIÓN: 31 de mayo de 2006
S: Junio de 2006

ACTIVIDADES	1 ^{ra} Semana 31 mayo	2 ^a Semana 7 junio	3 ^a Semana 14 junio	4 ^{ta} Semana 21 junio	5 ^{ta} Semana 28 junio	Responsables
Abonamiento de maíz	✓					Grupo
Represa	✓ 3 junio	✓				Grupo JICA
Limpieza de maíz	✓ 3 junio	✓				Grupo
Arreglo de cerco		✓				Grupo
Siembra de arroz a chuzo (continuación)		✓ 10 junio? (depende del muestro)				Grupo
Abono orgánico		10 junio? ✓ (charco de abono)				Grupo JICA-MIDA
Siembra de ñame			✓ Corta de mucuna	✓ (semillas)		Grupo JICA-MIDA
Siembra de plátano		✓				Grupo
Reunión mensual						Grupo JICA-MIDA



GRUPO 5: Herramientas para aspectos de extensión técnica de "productor a productor"

Herramienta 28: Diagnóstico de Promotor(a)
 Herramienta 29: Diálogo entre Productor y Técnico
 Herramienta 30: Perfil de Facilitadores/as
 Herramienta 31: Como facilitador(a) ... / Para ser facilitador(a) .
 Herramienta 32: Familias de Técnicas Aprendidas
 Herramienta 33: Mapa de Técnicas Extendidas

Considerando la función de las Escuelas de Campo, para promover la extensión de "productor a productor", es importante capacitar a unos líderes y/o unas personas que tienen buen motivo de atender y ayudar a la gente, para organizar las actividades como junta o peón en común en el área. También, es necesario monitorear y evaluar cómo los/as productores/as dominan y manejan las técnicas aprendidas en las Escuelas de Campo, y hasta dónde están impactando. Aquí, se encuentran unas herramientas para capacitar a los/as promotores/as rurales, sobre el tema de papeles de "promotor" o "facilitador" en el campo. También, se muestran unas herramientas para evaluar las técnicas aprendidas con los grupos de productores/as, para que ellos/as mismos/as revisen y dominen su aprendizaje de las técnicas apropiadas. Aunque se están desarrollando más herramientas para evaluar el "Día de Campo", como medio clave de la extensión técnica de "productor a productor", y también para compartir los resultados de la evaluación técnica con las Escuelas de Campo, lastimosamente no se puede incluir todas aquí en este momento, por motivo de que dichos resultados, todavía está en su etapa de revisión final.

EJEMPLOS

GRUPO 5 / Herramienta 28 Diagnóstico de Promotor(a) (aprox. 1 hora)

Con esta herramienta, podemos analizar las funciones y habilidades requeridas de promotores/as para realizar la extensión técnica de "productor a productor". Esto sirve para identificar los temas de tratar, si la utilizan antes de capacitar a los/as promotores/as. También, si repiten el mismo ejercicio después, se pueden evaluar los cambios de la visión y planificar la siguiente serie de capacitación para ellos/as.

Pongan una hoja grande de papel en el piso, y dibujen la forma de cuerpo ("silueta") de un(a) participante que está acostado(a). Piensen cuáles son los trabajos que se realizan por promotores/as para la extensión de "productor a productor". También, piensen cuáles son las habilidades que ellos/as necesitan para cumplir sus trabajos (o funciones). Escriban una idea por tarjeta, y péguenla cerca de la parte del cuerpo dibujado, que funcione y requiere así.

El mismo ejercicio se puede utilizar para analizar qué se permita y no se permita por mujer (u hombre). Pegan las cosas permitidas dentro de la silueta, y pegan las cosas no permitidas fuera de la silueta (*Herramienta 38*).

DIAGNÓSTICO DE PROM
(Elaborado por los/as pa
Julio de 2005)

PERCIBIR LOS PROBLEMAS; CONocer y PENSAR EN LAS NECESIDADES DE LA COMUNIDAD;
QUE TENGA BASTANTE CONOCIMIENTO; PENSAR EN LAS ACTIVIDADES QUE PIENSA REALIZAR
CON LOS DEMÁS; PREPARAR (cómo REALIZAR) OBRAS; PLANIFICAR ADECUADAMENTE;
AYUDAR EN LA COMUNIDAD Y TRANSMITIR SUS CONOCIMIENTOS;
(SER CREATIVO).

Escuchar Las
Necesidades

Identificar los
Necesidades - Ver
los Recursos

Formar y Fortale-
cer Los Grupos

HABILIDAD PARA EL
DIALOGO QUE SEA CO-
MUNICATIVO TRANS-
MITIR SU CONOCIMIE-
TO A OTRAS COMUNIDADES
QUE LO NECESITAN

EJECUTAR OBRAS
(Cosecha; Sembrar
hortalizas; aporcar
el machete; aporcar
LA PLUMA O LÁPIZ
PONER EN PRÁCTICA
Lo que ha
aprendido EN
LOS SEMINARIOS
TRABAJAR PARA LA
COMUNIDAD

QUE SEA HONESTO - QUE
SEA ABIERTO Y SINCERO
SER SINCERO CON SI MISMO
Y CON LAS COMUNIDADES
Permitir la participación
QUE SEA ACTIVO
CON GRUPOS DE TRABAJO
FUERZA DE VOLUNTAD
TENER CONFIANZA EN SI
MISMO PARA PODER
AYUDAR A LOS DEMÁS
SER CREATIVO

VISITAR LOS
HOGARES Y LOS
COMUNIDADES
PARA MOVERSE DE
UN LUGAR A
OTRO

